

СТВОРЕННЯ НОВИХ МОВ ДЛЯ ФІЛЬМІВ КІНОКОМПАНІЇ MARVEL ЯК СПОСІБ РОЗШИРЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО ПРОШАРКУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Лопушанський І. О., *ivan2319995@gmail.com*
*Мелітопольський державний педагогічний університет
імені Богдана Хмельницького*

Для науково-фантастичних фільмів, фантастичних фільмів та фільмів про супергероїв характерним є використання неологізмів та термінів, спеціально створених для предметів та явищ, що існують у всесвіті фільму. Не обходиться і без створення певної мови, або ряду мов, що зазвичай належать позаземним расам, народам з інших світів, культури яких значно відрізняються від культури людей Землі. Прикладом таких мов можуть слугувати Наві («Аватар»), Клінгон («Стар Трек»), Фремен («Дюна»). Велика кількість штучно створених мов не тільки дає уявлення про життя та культуру вигаданих країн та рас, але і вводить нову термінологію у вигляді неологізмів у існуючу англійську мову. Дослідження штучно створених мов грає велику роль для дослідження існуючих, адже через фільми нові поняття та слова поступово просочуються у мову та починають використовуватись у повсякденному житті. Тому дослідження даної теми є актуальним на сьогоднішній день.

Завданням цієї статті є проаналізувати мову персонажів фільмів, заснованих на коміксах.

З урахуванням кількості персонажів фільму "Месники" не дивно, що розмовляють кількома мовами, оскільки одні герої походять з різних сфер. Деякі з мов справжні, тоді як інші створені для фільму.

1. Мова Ваканди. Фільм «Чорна пантера» є частиною франшизи про месників, який з'явився на екранах у 2018 році. У фільмі глядач має змогу детально поринути у культуру та звичаї африканської країни Ваканди з її старовинними традиціями та новітніми технологіями. Т'Чалла, Шурі та Накія та інші персонажі, що представлені у фільмі, говорять мовою Ваканди:

«Andikulungele, baba» (I am not ready, father) [1].

Як відомо, хоча назва мови посилається на назву країни, вона не є вигаданою. Коса – є рідною мовою головних героїв супергеройського фільму. Коса є однією з офіційних мов Південної Африки. За словами Райана Куглера, який режисував фільм, під час виробництва "Чорної пантери" у них працювали тренери з діалекту, носії мови та перекладачі, оскільки він хотів ще трохи вивчити мову у цьому фільмі. Деякі люди у фільмі та у фільмі "Месники: Фінал" також говорять цією мовою.

Коса говорять 19 183 300 людей у всьому світі. Близько 15% словникового запасу цієї мови походило з Сан, що передавало хосі звуки клацання. Це тональна мова, подібно до китайської та більшості африканських мов, де підйом і падіння або низька та висока інтонація, що використовуються мовцем, надають слову інше значення [5].

В даний час коса є основною мовою навчання в початкових та середніх школах багатьох районів Південної Африки.

Спікери коса є частиною ама Xhosa, великої етнічної групи в Південній Африці, і вони називають свою мову сі Xhosa. Коса має вісім діалектів [5].

2. Мова Грута. Вперше Грут з'явився в фільмі в фільмі «Стражі Галактики» 2014 року. Герой є мешканцем планети Флора Колоссі та має вигляд величезного дерева. Його мова складається лише з трьох слів – I am Groot. Будучи єдиними словами, що може вимовити рослиноподібний персонаж, вони несуть у собі певне смислове навантаження, в залежності від ситуації та контексту. Доволі важко іноді зрозуміти, що саме хотів сказати персонаж у той чи іншій ситуації. Для цього увага глядача привертається емоціями Грута, його поведінкою, іноді його мова перекладається друзями та членами команди Стражів Галактики. Іноді глядач може лише побачити реакцію персонажів на сказані ним слова, що дає змогу лише здогадуватись про їх точний зміст.

3. Персонажі, що живуть в Асгарді, базуються на скандинавській міфології. Слово Асгард означає «огорожена ділянка асів» [2]. Хоча жителі Асгарду є персонажами скандинавської міфології, у фільмах MARVEL вони розмовляють англійською мовою. Від мови звичайних смертних жителів Нью-Йорку їх мова відрізняється високим літературним стилем лексики та підвищеною інтонацією:

«I am Hela. Odin`s first born. Commander of the legions of Asgard. The rightful heir to the throne and the Goddess of Death [4]».

4. Мови Крі, Чітаурі та Скрулли. Крі, Чітаурі та Скрулли – позаземні раси, що з'являються у фільмах «Стражі Галактики», «Капітан Марвел», та майже у всіх частинах «Месників». Про мови цих рас відомо доволі небагато. Мова Крі представлена у вигляді ієрогліфічних записів. Скрулли у фільмах MARVEL розмовляють англійською мовою, а представники раси Чітаурі не розмовляють взагалі. Отримати факти щодо особливостей даних мов можна лише з коміксів. Наприклад, мова Чітаурі має 192 слова для позначення ненависті [3, р. 12].

Отже, переглядаючи фільми кінокомпанії MARVEL, глядач має змогу почути декілька слів з представлених вище мов. Велика кількість штучно створених мов не тільки дає уявлення про життя та культуру вигаданих країн та рас, але і вводить нову термінологію у вигляді неологізмів у існуючу англійську мову, адже більшість

створених нових слів використовуються як назва вигаданих предметів та явищ, які неодноразово згадуються в інших фільмах кіновсесвіту, та стають предметом для дискусій багатьох фанатів.

Посилання:

1. Black Panther, website. URL: <https://ww4.9movies.yt/film/black-panther/g51dy/> (Last accessed 13.04.2021)
2. Lindow J. (2002). Norsemythology : a guidetotheGods, heroes, rituals, andbeliefs. 2002. 365 p.
3. Mark Waid. All-New, All-Different Avengers. 2016. № 1. 33 p.
4. Thor: Ragnarok, website. URL: <https://ww4.9movies.yt/watch/thor-ragnarok-2017-full-movie/5y7dn/> (Last accessed 04.04.2021)
5. Xhosalanguage: website. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Xhosa_language (Last accessed 04.04.2021)

Науковий керівник: *Насалевич Т. В., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології, Мелітопольський державний педагогічний університет імені Богдана Хмельницького*